



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

## KALIGRAM

**Autor: Mgr. Vladimíra Barboříková**

**Datum (období) tvorby: 16. srpen 2012**

**Ročník: devátý**

**Vzdělávací oblast: literární výchova – základní seznámení s literárními pojmy**

Tento projekt je spolufinancován Evropským sociálním fondem a státním rozpočtem České republiky



## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

- **Anotace:**
- Žáci se seznamují s pojmem kaligram, uvědomují si různé možnosti vyjadřování, zde ve spojení v výtvarném umění, a ověřují si pochopení pojmu při práci s pracovním listem.
- V rámci tohoto modulu žáci rozliší podle grafické podoby prózu a poezii v klasické podobě od kaligramu a porovnávají je.
- Je kladen důraz na jejich samostatnost, aktivitu a kreativitu.
  
- Modul je vhodný pro individuální práci.
- **Klíčová slova: kaligram, grafická podoba básně**
- **(Použité ukázky : L.Novák, L.Ferlinghetti, G.Apollinaire, Ch.Morgenstern, M.Červenka)**

# Kaligram :

Lawrence Ferlinghetti

Johny Nolan... 1)

= báseň psaná nebo upravená  
do obrazce, který je v souladu  
s obsahem textu

*(báseň v obraze)*



Dítě na prahu pláče a ztichne a pláče co mu  
stačí dech

jak

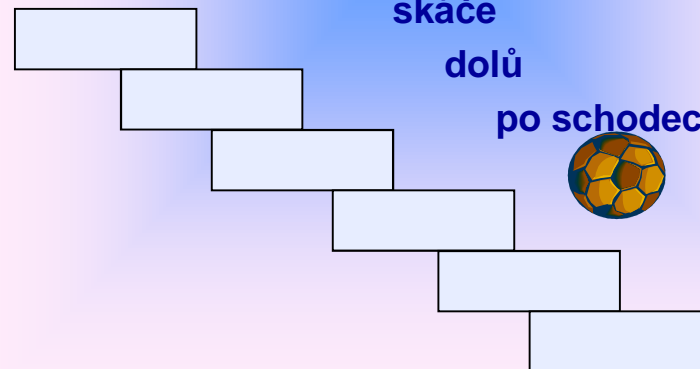
míč

když

skáče

dolů

po schodech



# Guillaume Apollinaire

## Prší 2)

2)

*Pablo Picasso: Guillaume Apollinaire*



*Guillaume Apollinaire*

**Prší**

Pr srd pr pr Ó ověn fan  
ší ce ší ší deš ěi fá  
tak mí Au a ti mě ry  
zdlou pu gu já deš vi jasej  
ha ká sto plá tíč těz te  
vě když va ěu ku ně vstříc  
je mys brá pro z o přá ví  
zi lím na svo ce te těz  
ma na ot je li le ně  
ná přá vi přá pro a mu  
po te rá te měň změň slun  
ry le ús le se se ci  
vich tr ta jež ve že na  
říc pí ja dešť věč lez něž  
od ci ko tu ný ný se  
Cě ve by pou vav deš pro  
ven sna mě tá řín ti mě  
tu ze la bez pro ve ní  
řá us vy us mě zla smut  
dí pí dech tá přá té ný  
šit nout ní te pa dešť  
ví na le prs  
těz pos ky  
ství led

*(Kaligramy, 1918: přel. Jiří Konípeck)*



Pablo Picasso: Guillaume Apollinaire



Guillaume Apollinaire

**Prší**

Pr srd pr pr Ó ověn fan  
ší ce ší ší deš či fã  
tak mi Au a ti mé ry  
zdlou pu gu já deš ví jásej  
ha kã sto plã tíč téz te  
vě když va ču ku né vstříc  
je mys brã pro z o přã ví  
zi lím na svo ce te téz  
ma na ot je li le né  
ná přã ví přã pro a mu  
po te rá te měň změň slun  
ry le ús le se se ci  
vich tr ta jež ve že na  
řic pí ja dešť věč lez něž  
od cí ko tu ný ný se  
Cé ve by pou vav deš pro  
ven sna mě tá řín ti mé  
tu ze la bez pro ve ní  
řã us vy us mé zla smut  
dí pí dech tá přã té ný  
šit nout ní te pa dešť  
ví na le prs  
těz pos ky  
ství led

(Kaligramy, 1918; přel. Jiří Konůpek)

*Detailnější snímek 2)*

# Guillaume Apollinaire

## Dáma v klobouku 3)



# Ladislav Novák

## A taky naopak 4)

---

### LADISLAV NOVÁK: A TAKY NAOPAK

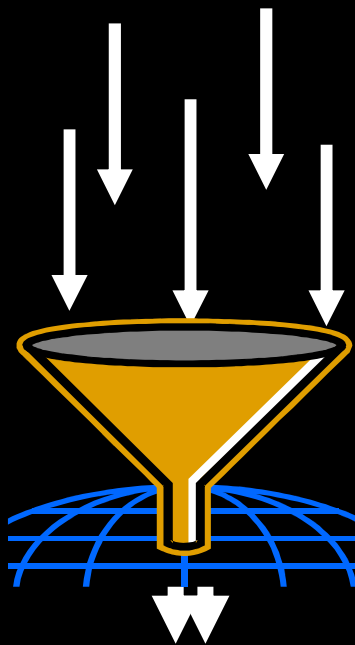
A	T A K Y	NAOPAK
aa	a	nooooooooo
a a	a	n
a a	a	n
a a	a	n
a a	a	noooo
a a	a	n
a a	a	n
a a	a a	n
a	aa	nooooooooo

K A P O A N

Y K A T A

(Pocta Jacksonu Pollockovi)

# Christian Mongerstern Trychtýře 5)



Dva trychtýře jdou noční tmou.  
Těl jejich úzkou skulinou  
proudí jas luny  
klidné, stále  
na cestu  
lesem  
a t.  
d.



Miroslav Červenka  
Rozchod na křižovatce

6)

Podívej, trhám tu b  
Pravou ti dávám, le  
Prší, rozednív  
vzhůru ke kap  
a má se spouští s  
Po létech, až v stude  
v jedy prosáklém  
nad každou hlav  
se potkáme, cizí  
levý proužek a  
přilehnou k sobě,  
jak rakev  
na spol  
vo  
áseň na dvě půlky.  
vou si ponechám.  
á se, tvá cesta  
li se dere a dál  
trží k potoku.  
né rozryté hlíně  
kraji za řekou,  
ou jiný prapor,  
povědomé tváře,  
pravý proužek  
řádek k řádku  
k rakvi  
ečném  
ze



„Slíbila jsi mi, že mi povíš něco ze svého života,“ řekla Alenka, „a jak to, že nemáš ráda — K a P,“ dodala šeptem, aby se snad Myš zase neurazila.

„Ten můj obrázek je sáhodlouhý a smutný,“ řekla Alence s povzdechem Myš.

Alenka přeslechla, co Myš říká, a s úžasem se zahleděla na její ocásek: „Sáhodlouhý, to je, ale proč by měl být smutný?“ A tak při Myšině vyprávění pořád hloubala, až se jí ten obrázek proměnil v takovýto ocásek —

Spustil Hafan  
na Myš:

„Marně se mi bráníš,  
na soud pojecháš,  
proč?  
se ještě ptáš!  
Já tam taky půjdu,  
žalovat tě budu,  
o tvé vině soud  
musí rozhodnout.

Pojď a neodmlouvej.“

Myš mu řekla:

„Ouvej, to mi  
nejde do noty,  
bez soudce a poroty  
není  
žádné rozsouzení.“

Odpověděl pes:

„Milá Myško, věz,  
jak je zvykem Hafanů,  
poroty i soudce  
zastanu.  
Po tom procesu  
ortel smrti  
vynesu.“

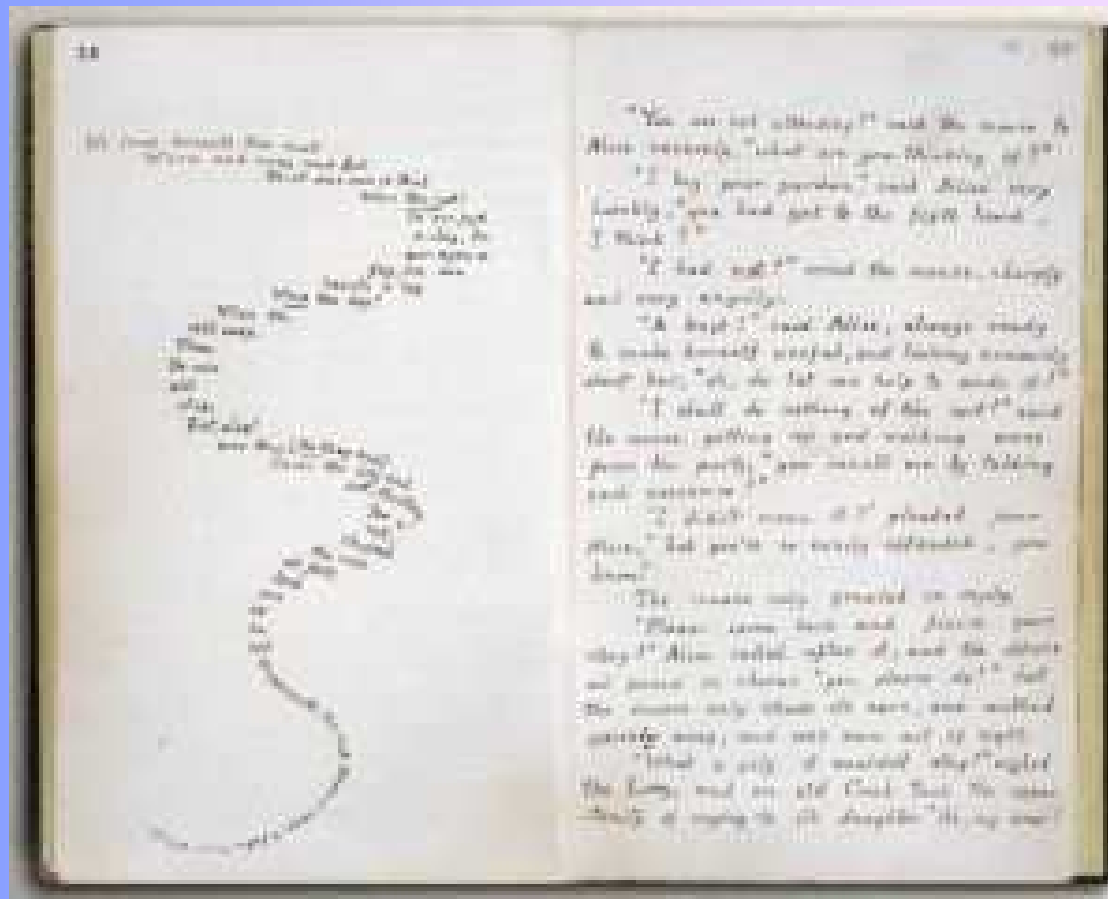
**Lewis Carroll**

**Alenka v říši divů**

**český překlad**

**Aloys a Hana Skoumalovi**

7) <http://concept.avu.cz/studijni-texty-study-scripts/collatanea-prosperova-knihovna/slovo-a-obraz/kaligram/>



Původní podoba kaligramu Alenka v říši divů – L. Carroll 8)

<http://concept.avu.cz/studijni-texty-study-scripts/collatanea-prosperova-knihovna/slovo-a-obraz/kaligram/>

# Citace:

- 1) FERLINGHETTI, LAWRENCE. *Johnny Nolan....* Literární výchova pro 8. ročník základní školy a odpovídající ročník víceletých gymnázií. 1.vyd. Praha: SPN, 1996. s.193. IBSN 80-85937-39-5.
- 2) APOLLINAIRE, GILLAUME. *Prší.* Literární výchova pro 8. ročník základní školy a odpovídající ročník víceletých gymnázií. 1.vyd. Praha: SPN, 1996. s.194. IBSN 80-85937-39-5.
- 3) APOLLINAIRE, GUILLAUME. *Dáma v klobouku.* Čítanka 9 – učebnice pro základní školy a víceletá gymnázia. 1. vyd. Plzeň: Nakladatelství Fraus, 2006. s.98. IBSN 80-7238-539-9.
- 4) NOVÁK, LADISLAV. *A taky naopak.* Literární výchova pro 8. ročník základní školy a odpovídající ročník víceletých gymnázií. 1.vyd. Praha: SPN, 1996. s.195. IBSN 80-85937-39-5.
- 5) MORGENSTERN, CHRISTIAN. *Trychtýře.* Literární výchova pro 8. ročník základní školy a odpovídající ročník víceletých gymnázií. 1.vyd. Praha: SPN, 1996. s.194. IBSN 80-85937-39-5.
- 6) ČERVENKA, MIROSLAV. *Rozchod na křižovatce.* Literární výchova pro 8. ročník základní školy a odpovídající ročník víceletých gymnázií. 1.vyd. Praha: SPN, 1996. s.193. IBSN 80-85937-39-5.
- 7) CARROLL, LEWIS. *Alenka v říši divů.* <http://concept.avu.cz/studijni-texty-study-scripts/collatanea-prosperova-knihovna/slovo-a-obraz/kaligram/>
- 8) CARROLL, LEWIS. *Alenka v říši divů.* <http://concept.avu.cz/studijni-texty-study-scripts/collatanea-prosperova-knihovna/slovo-a-obraz/kaligram/>